



Hans Enoksen (Partii Naleraq)  
Medlem af Inatsisartut

## Svar på § 37 spørgsmål vedr. omkostningsreduktioner i den offentlige administration

23-04-2015  
Sags nr. 2015-110239  
Dok. nr. 1946483

Kære Hans Enoksen,

P. O. Box 1037  
3900 Nuuk  
Tel. (+299) 34 50 00  
Fax (+299) 34 63 50  
E-mail: oed@nanoq.gl  
www.naalakkersuisut.gl

Du har i henhold til Inatsisartuts forretningsorden § 37, stk. 1 stillet Naalakkersuisut et spørgsmål vedr. udgifter til tolkning i de forskellige departementer. Min besvarelse af spørgsmålet fremgår nedenfor.

### 1. Hvor store årlige udgifter bruger man til tolkning i de forskellige departementer?

Grønlands Selvstyres udgifter i departementerne til tolkning omfatter et Tolkekontor placeret i Økonomi- og Personalestyrelsen, brug af eksterne tolke samt intern kvalitetskontrol og udgifter til sprogteknologisk udvikling.

Tolkekontoret varetager både skriftlig- og simultantolkning for centraladministrationen. Det er i dag ikke alle departementer der benytter sig af Tolkekontoret og i perioder må de enkelte departementer hente ekstern tolkebistand for rettidig tolkning grundet stort arbejdspress på Tolkekontoret. For at sikre, at der ikke går noget tabt i oversættelsen, foretager de enkelte departementer en intern kvalitetskontrol af det oversatte. Udgifterne til tolkning kan opdeles i tre:

- Udgifterne til Tolkekontoret
- Udgifter til ekstern tolkebistand og intern kvalitetskontrol i de enkelte departementer.
- Udgifter til sprogteknologisk udvikling

#### **Udgifter til Tolkekontoret**

Tolkekontoret har i 2014 har udgifter på 7.141.047 kr. Dette omfatter lønninger og driftsudgifter. Tolkekontoret servicerer centraladministrationen og varetager derfor også oversættelser for mange af styrelserne, størstedelen af opgaverne varetages dog for departementerne.

### **Udgifter til ekstern tolkebistand og intern kvalitetskontrol**

Nedenstående tal er baseret på 2014 og indeholder både ekstern tolkning og intern kvalitetssikring. Det kan være meget svært at prisfastsætte den tid departementerne bruger til intern kvalitetssikring og derfor beror disse tal på et estimat. Tallene er opdelt for ressortdepartementerne før valget 2014. Dette skyldes, at regnskabet ikke er tilpasset ressortændring i forbindelse med valget 2014.

Tabel 1: Udgifter til ekstern tolkning og kvalitetssikring fordelt på departementer

Departement	Beløb
Formandens Departement	423.867
Departementet for Finanser og Indenrigsanliggender	428.938
Departementet for Erhverv, Råstoffer og Arbejdsmarkedet	2.108.308
Departement for Familie og Justitsvæsen	656.909
Departementet for Fiskeri, Landbrug og Fangst	931.500
Departementet for Miljø og Natur	1.171.003
Departementet for Boliger	237.452
Departementer for Sundhed og Infrastruktur	806.750
Departement for Uddannelse, Kirke, Kultur og Ligestilling	589.500
Udenrigsdirektoratet	24.123
I alt	6.721.441

### **Udgifter til sprogteknologisk udvikling**

For at forbedre kvaliteten af tolkningen og øge produktiviteten indførte man i 2012 et nyt digitalt tolkesystem. I 2014 var den samlede udgift på 1.200.000.

#### **Samlede opgørelse i 2014**

De samlede udgifter i 2014 fremgår af tabel 2.

Tabel 2: Samlede overblik over udgifter

Udgifter til Tolkekontoret	7.141.047
Udgifter til ekstern tolkning og og kvalitetssikring	6.721.441
Udgifter til sprogteknologisk udvikling	1.200.000
I alt	15.062.488

Fremadrettet vil Økonomi- og Personalestyrelsen have fokus på hvordan vi kan øge produktiviteten yderligere samt højne kvaliteten af tolkning. Fokus vil være på det sprogteknologiske område, hvor den teknologiske understøttelse vil være med til at sikre fremdriften i det grønlandske sprog. I 2015 indledes et samarbejde med kommunerne for at anvende en fælles platform for tolkesystemer og fælles termdatabaser. Finansdepartementer vil ligeledes have fokus på at nedbringe

udgifterne til eksterne tolke ved at effektivisere tolkningen og styrke Selvstyrets Tolkekontor, så flere af opgaverne kan løses centralt.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga

Med venlig hilsen



Anda Uldum